

Tech Line

MP-CD300A
Portable CD-Player



7736.086

Bedienungsanleitung; Seite 2

Mode d'emploi; page 14

Istruzioni d'uso; pagina 26





Bedienelemente

- | | |
|--------------------|--|
| 1. ESP/DIR | Antischock ein-/ausschalten /
nächster Ordner (MP3-CD) |
| 2. BBS | Bassverstärkung |
| 3. PROG | Programm-Taste |
| 4. STOP ■ | STOP-Taste, Aus-Taste (lange drücken) |
| 5. MODE | Wiederholfunktionen |
| 6. CD-Deckel | |
| 7. HOLD | Tastensperre (nach rechts schieben) |
| 8. OPEN | Öffnungstaste für CD-Fach |
| 9. Akkus | 2x Akkus Grösse LR6/AA (in Batteriefach auf Unterseite) |
| 10. LCD | LCD-Anzeige |
| 11. VOL - | Lautstärke - |
| 12. VOL + | Lautstärke + |
| 13. CHARGE | Akku laden Ein/Aus (auf Unterseite) |
| 14. ◀◀ SKIP - | SKIP-Taste -: Stück wiederholen / zum vorhergehenden
Lied springen/schneller Rücklauf (Taste gedrückt halten) |
| 15. ▶▶ PLAY/PAUSE | Ein-Taste, CD-Wiedergabetaste |
| 16. ▶▶▶ SKIP-Taste | SKIP-Taste +: Zum nächsten Lied springen / schneller
Vorlauf (Taste gedrückt halten) |
| 17. DC 4.5 V | Anschluss für Netzadapter (DC-IN 4.5 V) |
| 18. LINE OUT | Anschluss für Stereoanlage |
| 19. PHONE | Anschluss für Kopfhörer |



Sicherheitshinweise

- Beachten Sie vor der Inbetriebnahme die Sicherheitshinweise auf Seite 12.

Strombetrieb

- **WICHTIG:** Wenn sich Batterien im Batteriefach befinden, muss der Schalter «CHARGE» (auf der Unterseite) auf «OFF» geschaltet sein! Bei Nichtbefolgen besteht Explosionsgefahr der Batterien und das Gerät nimmt Schaden.
- Mitgelieferten Netzadapter zuerst an der Buchse «DC-IN 4.5 V» und dann an der Netzsteckdose (230 V) einstecken (kontrollieren, ob die Netzspannung mit der Angabe auf dem Typenschild übereinstimmt).
- Beim Ausstecken immer zuerst an der Netzsteckdose Stecker ziehen.
- Bei Nichtgebrauch immer Netzadapter aus der Steckdose ziehen.

Hinweis:

- Nur Original-Netzadapter verwenden und diesen nicht mit feuchten Händen berühren.


Akkubetrieb

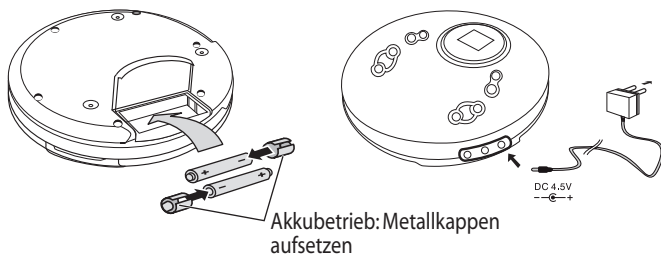
- Batteriefach auf der Unterseite öffnen (in Richtung «Pfeilmarkierung» schieben). Deckel nicht entfernen.
- Bei Akkubetrieb müssen die beiden mitgelieferten Metallkappen auf die «-»- Seite des Akkus gesteckt werden. Dann NiMH-Akkus einlegen (Grösse LR6/AA).

Wichtig: Niemals Akkus und Batterien mischen oder unterschiedliche Akku- und Batterietypen gleichzeitig verwenden!

- Auf richtige Polarität achten (siehe Angaben auf Batteriedeckel)!
- Verbrauchte Akkus sofort entfernen (Auslaufgefahr).
- Bei Nichtgebrauch immer Akkus entfernen (Auslaufgefahr).

Akku laden:

- Wenn das Symbol  leuchtet, Akku aufladen.
- Schalter «CHARGE» (auf der Unterseite) auf «ON» stellen.
- Mitgelieferten Netzadapter zuerst an der an der Buchse «DC-IN 4.5 V» und dann an der Netzsteckdose (230 V) einstecken.
- Die Ladedauer beträgt max. 16 Stunden für NiMH-Akkus.
- Netzadapter nach dem Laden ausstecken und Akkus nie länger als 24 Stunden laden, da sie sonst Schaden nehmen.



Deutsch

Batteriebetrieb

- **WICHTIG:** Wenn sich Batterien im Batteriefach befinden, muss der Schalter «CHARGE» (auf der Unterseite) auf «OFF» geschaltet sein! Bei Nichtbefolgen besteht Explosionsgefahr der Batterien.
- Batteriefach auf der Unterseite öffnen (in Richtung «Pfeilmarkierung» schieben). Deckel nicht entfernen.
- 2 Batterien (Größe AA/LR6; Batterien nicht im Lieferumfang).
- **Wichtig:** Niemals Akkus und Batterien mischen oder unterschiedliche Akku- und Batterietypen gleichzeitig verwenden!
- Auf richtige Polarität achten (siehe Angaben auf Batteriedeckel)!
- Verbrauchte Batterien sofort entfernen (Auslaufgefahr).
- Immer alle Batterien gleichzeitig wechseln, da sonst die Lebensdauer von neuen Batterien stark beeinträchtigt wird. Nie gleichzeitig unterschiedliche Batterietypen verwenden.
- Bei Nichtgebrauch immer Batterien entfernen (Auslaufgefahr).

Hinweise:

- Akkus haben eine begrenzte Lebensdauer von ca. 1000 Ladezyklen. Neue Akkus erreichen ihre volle Kapazität erst nach mehreren Ladezyklen. Akkus nie länger als angegeben laden, da sie sonst Schaden nehmen.
- Während des Ladevorgangs können CD's abgespielt werden, dies verlängert aber die Ladedauer.
- Akkus und Batterien dürfen nicht in Kinderhände gelangen (Verschluckgefahr!). Verbrauchte Akkus und Batterien zur fachgerechten Entsorgung an Sammelstellen oder im Laden abgeben. NICHT in Hausmüll geben.

Kopfhöreranschluss

- Auf der rechten Seite befindet sich der Kopfhörer-Anschluss (=grüne Buchse). Mitgelieferter Kopfhörer einstecken.
- Um Hörschäden vorzubeugen, Lautstärke nicht zu laut einstellen.
- Mit der Taste BBS kann die Bassverstärkung eingeschaltet werden.

CD-Wiedergabe starten / Gerät einschalten

- CD-Fach öffnen (Schieber (8.) an der Front nach rechts schieben).
- CD einlegen (Beschriftung nach oben). Es können auch Mini-CD's mit 8 cm Durchmesser abgespielt werden.
- Deckel schliessen.
- Mit Ein-Taste ►|| Gerät einschalten. Die CD wird eingelesen und in der LCD-Anzeige erscheint zuerst «Cd» und es blinkt «MP3». Anschliessend erfolgt die CD-Wiedergabe (in der Anzeige erscheint je nach CD-Typ «CD» oder «MP3», die Titelnummer und die Spielzeit).
- Der CD-Player spielt bis zum Ende der CD.
- Mit den Tasten VOL- oder + die gewünschte Lautstärke einstellen.

Hinweise:

- TV-Geräte, Mobiltelefone usw. können Störgeräusche verursachen. In diesem Falle Abstand zu diesen Geräten erhöhen.
- Selbstaufgenommene Audio-CD's können nur verwendet werden, wenn sie im PC «finalisiert» wurden.
- Bei eingeschaltetem ESP (Electronic Shock Protection) leuchtet «ESP».
- Stromsparfunktion: Wenn in der Stopp-Position während 30 Sekunden keine Taste gedrückt wird, schaltet sich das Gerät automatisch aus.
- Beachten Sie die allgemeinen Informationen zu CD's auf Seite 12.



CD-Wiedergabe stoppen / Gerät ausschalten

- Mit der Ein-Taste ►|| Wiedergabe unterbrechen (die Spielzeit blinkt in der Anzeige). Wiedergabe durch erneutes Drücken fortfahren.
- Mit der STOP-Taste ■ Wiedergabe stoppen. Durch erneutes, langes Drücken der STOP-Taste ■, Gerät ausschalten.

CD-Fach öffnen

- Mit der STOP-Taste ■ Wiedergabe stoppen.
- CD-Fach öffnen (Schieber (8.) an der Front nach rechts schieben). Warten, bis die CD gestoppt hat, damit sie nicht beschädigt wird.

Lieder auswählen (bei CD- oder MP3-CD-Wiedergabe)

- Durch einmaliges Drücken der «Taste SKIP -» kann das aktuelle Lied neu abgespielt werden. Durch wiederholtes Drücken kann zu vorhergehenden Stücken zurückgeblättert werden.
- Mit der «Taste SKIP +» kann zu den nächsten Stücken geblättert werden.
- Werden die beiden SKIP-Tasten «-» oder «+» gedrückt gehalten, erfolgt schneller Rück-/Vorlauf. Während des schnellen Rück-/Vorlaufs ist die Wiedergabe-Lautstärke reduziert.

Album und Lieder suchen (nur bei MP3-CD's)

- Bei MP3-CD's können Alben und deren Stücke direkt angewählt werden.
- «ESP/DIR»-Taste so oft drücken, bis der gewünschte Ordner angezeigt wird.
- Wird nach der höchsten Ordernummer wieder «ESP/DIR» gedrückt, springt der Player wieder auf den ersten Ordner zurück.
- Mit der Ein-Taste ►|| Wiedergabe starten.



CD: Lied oder ganze CD wiederholen und Zufallswiedergabe (Repeat/Intro/Random)

Durch Drücken der MODE-Taste können verschiedene Wiederholfunktionen bei CD's gewählt werden.

- **Lied wiederholen:** MODE-Taste 1x drücken. In der Anzeige erscheint «↺». Mit Ein-Taste ►|| CD-Wiedergabe starten (in der Anzeige erscheint «CD» und die Spielzeit) und das Lied wird so oft wiederholt, bis STOP ■ gedrückt wird. Funktion ausschalten: MODE-Taste 4x drücken (die Anzeige «↺» erlischt).
- **CD wiederholen:** MODE-Taste 2x drücken. In der Anzeige erscheint «↺ ALL». Mit Ein-Taste ►|| CD-Wiedergabe starten und die CD wird so oft wiederholt, bis STOP ■ gedrückt wird. Funktion ausschalten: MODE-Taste 3x drücken (die Anzeige «↺ ALL» erlischt).
- **Intro** (Lied während 10 Sekunden anspielen): MODE-Taste 3x drücken. In der Anzeige erscheint «INTRO». Mit Ein-Taste ►|| CD-Wiedergabe starten. Der CD-Player spielt die Lieder jeweils 10 Sekunden an und springt dann zum nächsten Stück, bis die Ein-Taste ►|| gedrückt wird (die Anzeige «INTRO» erlischt). Jetzt erfolgt wieder die normale Wiedergabe bis zum Ende der CD.
- **Zufallswiedergabe:** MODE-Taste 4x drücken. In der Anzeige erscheint «RND». Mit Ein-Taste ►|| CD-Wiedergabe starten und der CD-Player spielt die Lieder in zufälliger Reihenfolge, bis STOP ■ gedrückt wird. Funktion ausschalten: MODE-Taste 1x drücken (die Anzeige «RND» erlischt).





MP3-CD: Lied, Album oder ganze MP3-CD wiederholen und Zufallswiedergabe (Repeat/Intro/Random)

Durch Drücken der MODE-Taste können verschiedene Wiederholfunktionen bei MP3-CD's gewählt werden.

- **Lied wiederholen:** MODE-Taste 1x drücken. In der Anzeige erscheint « ↺ ». Mit Ein-Taste ►|| CD-Wiedergabe starten (in der Anzeige erscheint «CD» und die Spielzeit) und der Player wiederholt das Lied so oft, bis STOP ■ gedrückt wird. Funktion ausschalten: MODE-Taste 4x drücken (die Anzeige « ↺ » erlischt).
- **Album wiederholen:** MODE-Taste 2x drücken. In der Anzeige erscheint « ↺ ALBUM ». Mit Ein-Taste ►|| CD-Wiedergabe starten. Der Player wiederholt das Album so oft, bis STOP ■ gedrückt wird. Funktion ausschalten: MODE-Taste 4x drücken (die Anzeige « ↺ ALBUM » erlischt).
- **CD wiederholen:** MODE-Taste 3x drücken. In der Anzeige erscheint « ↺ ALL ALBUM ». Mit Ein-Taste ►|| CD-Wiedergabe starten und die CD wird so oft wiederholt, bis STOP ■ gedrückt wird. Funktion ausschalten: MODE-Taste 3x drücken (die Anzeige « ↺ ALL ALBUM » erlischt).
- **Intro** (Lied während 10 Sekunden anspielen): MODE-Taste 4x drücken. In der Anzeige erscheint «INTRO». Mit Ein-Taste ►|| CD-Wiedergabe starten. Der CD-Player spielt die Lieder jeweils 10 Sekunden an und springt dann zum nächsten Stück, bis Ein-Taste ►|| gedrückt wird (die Anzeige «INTRO» erlischt).
- **Zufallswiedergabe:** MODE-Taste 5x drücken. In der Anzeige erscheint «RND». Mit Ein-Taste ►|| CD-Wiedergabe starten und der CD-Player spielt die Lieder in zufälliger Reihenfolge, bis STOP ■ gedrückt wird. Funktion ausschalten: MODE-Taste 1x drücken (die Anzeige «RND» erlischt).

Programmfunktion (CD)

Mit der Programmfunktion können bis zu 64 Lieder gespeichert werden.

- Mit Ein-Taste ►|| Wiedergabe starten und nach 5 Sekunden durch Drücken der STOP ■-Taste wieder beenden. Der CD-Player liest in dieser Zeit die CD-Titel in den Speicher.
- PROG.-Taste drücken; es erscheint folgende Anzeige: 
- Mit den SKIP-Tasten «-» oder «+» den gewünschten Titel wählen (z.B. «6») und mit der PROG.-Taste speichern. 
- Vorgang wiederholen, bis alle gewünschten Titel gespeichert sind (max. 64).
- Mit Ein-Taste ►|| die Programmwiedergabe starten.
- Das Programm kann auch wiederholt werden: Während der Wiedergabe die MODE-Taste so oft drücken, bis in der Anzeige «↔» oder «↔ ALL» erscheint.
- Mit STOP-Taste ■ Programmwiedergabe stoppen.

Programmfunktion (MP3-CD's)

Mit der Programmfunktion können bis zu 64 Lieder gespeichert werden.

- Mit Ein-Taste ►|| die Wiedergabe starten und nach 8 Sekunden durch Drücken der STOP ■-Taste wieder beenden. Der CD-Player liest in dieser Zeit die CD-Titel in den Speicher.
- PROG.-Taste drücken; es erscheint folgende Anzeige: 
- Mit den SKIP-Tasten «-» oder «+» den gewünschten Titel (z.B. «06») wählen und mit der PROG.-Taste speichern.
- Durch wiederholtes Drücken der Taste ESP/DIR das gewünschte Album wählen (z.B. «02») und mit der PROG.-Taste speichern. 
- Vorgang wiederholen, bis alle gewünschten Titel gespeichert sind (max. 64).
- Mit Ein-Taste ►|| die Programmwiedergabe starten.
- Das Programm kann auch wiederholt werden: Während der Wiedergabe die MODE-Taste so oft drücken, bis in der Anzeige «↔» oder «↔ ALL ALBUM» erscheint.
- Mit STOP-Taste ■ Programmwiedergabe stoppen.



Antischock-Funktion «ESP»

Die Antischockfunktion verhindert Musikaussetzer bei Erschütterungen des Gerätes, z.B. in einem Wagen. Dazu liest das Gerät die Musikdaten zuerst in einen Zwischenspeicher.

- Mit der Ein-Taste ►|| die CD-Wiedergabe starten. Die leuchtende «ESP»-Anzeige zeigt an, dass die Antischock-Funktion eingeschaltet ist.
- Bei gefülltem Speicher können während max. 45 Sekunden (120 Sekunden bei MP3-CD's) kompensiert werden. Bei längeren Störungen wird der Ton stummgeschaltet.
- Durch Drücken der ESP/DIR-Taste kann die ESP-Funktion ausgeschaltet oder wieder eingeschaltet werden (in der Anzeige erscheint oder erlischt «ESP»).

Hinweise:

- Mit der Antischockfunktion «ESP» dreht die CD schneller und zusätzlich arbeitet der Zwischenspeicher. Dies braucht mehr Strom und reduziert daher die Batterie-Lebensdauer.

Tipp: Bei Batteriebetrieb «ESP» nur einschalten, wenn dies durch Erschütterungen bedingt nötig ist.

- Störungen von zerkratzten CD's werden durch die Antischockfunktion nicht behoben.
- Bei der Wiedergabe von MP3-CD's ist die Antischockfunktion immer eingeschaltet und lässt sich nicht ausschalten.

Allgemeine Informationen zu CD's

- CD am Rand festhalten und durch leichtes Drücken auf die Nabe in der Mitte aus der Verpackung nehmen.
- Glänzende Seite der CD nicht berühren, CD auch nicht biegen.
- CD mit der bedruckten Seite (Label) nach oben ins CD-Fach einlegen.
- Eine verschmutzte CD lässt sich unter Umständen nicht störungsfrei abspielen. Schmutz mit einem weichen Tuch abwischen, dabei immer in einer geraden Linie von der Mitte der Disc nach aussen wischen.
VORSICHT: Zur Reinigung einer CD bitte keine Lösungsmittel verwenden (Plattensprays, Farbverdünner, Reinbenzin usw.).
- CD nach Gebrauch wieder in ihre Verpackung zurücklegen, damit sie nicht verellt.
- Beim Zurücklegen darauf achten, die CD nicht zu zerkratzen.
- CD nicht direkter Sonneneinstrahlung, extremen Temperaturen und hoher Luftfeuchtigkeit aussetzen.

Fehlfunktionen durch elektrostatische Entladungen

- Elektrostatische Entladungen können zu Funktionsstörungen führen. Um diese zu beseitigen, Gerät für einige Minuten vom Netz trennen (Netzadapter ziehen und falls eingesetzt, Akkus oder Batterien entfernen).

Sicherheitshinweise

- Bei Nichtgebrauch immer Netzadapter ziehen.
- Dieses Gerät enthält einen unsichtbaren Laser. Nur Fachleute sollten das Gerät öffnen oder warten, um Augenschäden zu vermeiden. Nie in Laserstrahl schauen, um bei defektem Gerät Augenschäden zu vermeiden.
- Gerät nie in der prallen Sonne oder an warmen Orten betreiben oder lagern.
- Im Gerät befinden sich elektrische Teile. Um Stromschlag- und Feuergefahr zu verhindern:
 - Niemals Gehäuse öffnen oder Gegenstände in die Öffnungen stecken.
 - Gerät oder Netzadapter nie Regen, Wasser, Flüssigkeiten oder Feuchtigkeit (z.B. Bad) aussetzen.
 - Gerät oder Netzadapter nie ins Wasser tauchen.



- Defektes Gerät, defekten Netzadapter oder defekte Netzzuleitung nie betreiben.
- Gerät oder Teile davon nie zudecken (Überhitzung!).
- Immer einen Sicherheitsabstand von 10 cm zu anderen Gegenständen einhalten.
- Gerät und Netzkabel nicht auf oder in die Nähe von heißen Oberflächen oder von offenen Flammen abstellen. Mindestabstand von 50 cm einhalten.
- Nur in trockenen Räumen verwenden.

Technische Daten

- | | |
|--------------------------|---|
| - Betriebsspannung | 4.5 V Netzadapter oder
2x 1.5 V Akkus/Batterien (LR6/AA) |
| - Frequenzgang | 20 – 20'000 Hz |
| - Digital/Analog-Wandler | 1-Bit, mit 8-fach Oversampling |
| - Ausgangspegel | max. 2 x 3 mW (an 32 Ω) |

Reinigung

- Vor jeder Reinigung Netzstecker aus der Steckdose ziehen und Akkus/Batterien entfernen.
- Gehäuse mit einem weichen, sauberen und mit lauwarmem Wasser leicht angefeuchteten Tuch reinigen.
- Nie Lösungsmittel wie Reinbenzin oder andere starke chemische Reinigungsmittel verwenden, da diese die Gehäuseoberfläche angreifen können.
- Wichtig: Es dürfen keine Flüssigkeiten ins Innere des Gerätes gelangen.

Entsorgung

- Ausgediente Geräte bei einer Verkaufsstelle zur kostenlosen, fachgerechten Entsorgung abgeben.
- Geräte mit gefährlichem Defekt sofort entsorgen und sicherstellen, dass sie nicht mehr verwendet werden können.
- Geräte und Akkus/Batterien nicht mit dem Hauskehricht entsorgen (Umweltschutz!).





Français





Éléments de commande

- | | |
|---------------------|---|
| 1. ESP/DIR | Interrupteur antichoc marche / arrêt/
prochain fichier (CD MP3) |
| 2. BBS | Renforcement des basses |
| 3. PROG | Touche programme |
| 4. STOP ■ | Touche STOP, touche pour éteindre (appuyer longtemps) |
| 5. MODE | Fonction répétition |
| 6. ouverture CD | |
| 7. HOLD | Verrouillage clavier (pousser vers la droite) |
| 8. OPEN | Touche ouverture logement CD |
| 9. Akkus | 2x accus, dim. LR6/AA (dans logement piles en dessous) |
| 10. LCD | Affichage LCD |
| 11. VOL - | Volume - |
| 12. VOL + | Volume + |
| 13. CHARGE | charger l'accu activé/désactivé (en dessous) |
| 14. ◀◀ SKIP - | Touche SKIP-: répéter le morceau / aller au morceau précédent/sauter morceau/recul rapide (tenir touche enfoncée) |
| 15. ▶▶ PLAY/PAUSE | Touche lecture CD |
| 16. ▶▶▶ SKIP+ Taste | Touche SKIP+: pour sauter le prochain morceau / avance rapide (tenir touche enfoncée) |
| 17. DC 4.5 V | Prise adaptateur(DC-IN 4.5 V) |
| 18. LINE OUT | Prise chaîne stéréo |
| 19. PHONE | Prise écouteurs |



Instructions de sécurité

- Avant de mettre votre nouveau lecteur en service, veuillez impérativement lire les consignes de sécurité figurant à la page 24.

Fonctionnement sur secteur

- **IMPORTANT:** lorsqu'il y a des piles dans le logement à piles, l'interrupteur «CHARGE» (4.) (dans le logement CD) doit être sur «OFF»! Le non-respect de cette consigne peut entraîner un risque d'explosion des piles.
- Brancher d'abord le câble de l'adaptateur secteur fourni en insérant sa fiche dans la prise prévue à cet effet sur la face arrière du lecteur (DC-IN 4.5 V), puis insérez l'adaptateur dans une prise secteur (230 V – vérifiez si la tension secteur est identique à celle indiquée sur la plaque signalétique).
- Pour débrancher le lecteur du secteur, retirez toujours en premier l'adaptateur de la prise secteur.
- En cas de non-utilisation, retirez toujours l'adaptateur secteur de la prise.
Notes: n'utilisez que l'adaptateur d'origine et ne le touchez pas des mains mouillées.


Fonctionnement sur piles rechargeables

- Ouvrez le compartiment à piles situé sur le dessous de l'appareil (poussez la fermeture en direction de la «flèche»). Ne retirez pas le couvercle.
- En cas de fonctionnement sur piles, mettre les deux caches métal fournis avec l'appareil sur le côté «-» des piles . Puis placer les piles dans leur logement (piles LR6/AA)

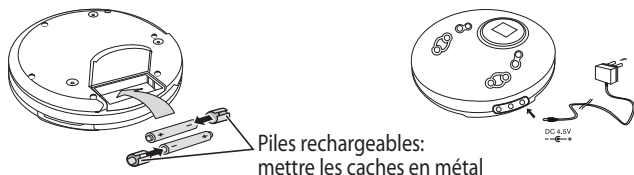
Important: Ne mélangez jamais une pile ordinaire avec une pile rechargeable ou deux piles rechargeables de types différents!

- Respectez la polarité (voir les indications à l'intérieur du compartiment à piles)!
- Retirez immédiatement les piles usagées, car celles-ci peuvent couler.
- En cas de non-utilisation, toujours retirer les piles (elle risquent de couler).

Charge des piles:

- Lorsque le symbole  s'allume, il faut recharger les piles
- Mettez l'interrupteur «CHARGE» (dans le logement CD) sur «ON».
- Brancher d'abord le câble de l'adaptateur secteur fourni en insérant sa fiche dans la prise prévue à cet effet sur la face arrière du lecteur (DC-IN 4.5 V), puis insérez l'adaptateur dans une prise secteur (230 V).
- La durée de charge est d'environ 15 heures pour les piles rechargeables de type NiMH.

- Après la charge, débrancher l'adaptateur, ne pas charger les accus plus de 24 heures sinon cela les endommagerait.



Fonctionnement sur piles non rechargeables

- **IMPORTANT:** lorsqu'il y a des piles dans le logement à piles, l'interrupteur «CHARGE» (4.) (en dessous) doit être sur «OFF»! Le non-respect de cette consigne peut entraîner un risque d'explosion des piles.
- Ouvrez le compartiment à piles situé sous l'appareil (poussez vers la «flèche»). Ne retirez pas le couvercle.
- Insérez 2 piles (au format AA/LR6 – non fournies). **important:** Ne mélangez jamais une pile ordinaire avec une pile rechargeable ou deux piles rechargeables de types différents!
- Respectez la polarité (voir indications sur couvercle du compartiment à piles)!
- Retirez immédiatement les piles usagées, car celles-ci peuvent couler.
- Changez toujours les piles par paire, car autrement, la longévité de la pile neuve s'en trouverait fortement réduite. Ne pas utiliser ensemble deux types de piles différents
- En cas de non-utilisation, toujours retirer les piles (elle risquent de couler).

Notes:

- Les piles rechargeables ont une durée de vie limitée à environ 1000 cycles de charge. Les piles rechargeables neuves atteignent leur pleine capacité de charge seulement après plusieurs cycles de charge. Ne prolongez pas la durée de charge des piles rechargeables au-delà du temps indiqué, sinon, elles pourraient être endommagées.
- Pendant la charge des piles, vous pouvez lire des CD, mais la durée de charge s'en trouve augmentée.
- Tenez les piles (rechargeables ou non) éloignées des enfants (risques d'ingurgitation). Déposez piles et piles rechargeables inutilisables aux points de collecte ou dans les magasins. NE LES JETEZ PAS avec les ordures ménagères.

Raccordement des écouteurs

- La prise des écouteurs (prise jack verte) est située sur le côté droit du lecteur. Y brancher les écouteurs fournis avec l'appareil.
- Ne réglez pas trop fort le volume pour ne pas endommager l'ouïe.
- Il est possible de renforcer les basses à l'aide de la touche BBS.

Démarrage de la lecture d'un CD / allumage de l'appareil

- Ouvrez le compartiment à CD (pousser curseur (8) vers la droite).
- Insérez le CD (face avec inscriptions vers le haut). L'appareil peut également lire les mini CD de 8 cm de diamètre.
- Fermer le couvercle.
- Allumez le lecteur avec la touche **▶II**. Le CD est lu et «Cd» s'affiche sur l'écran LCD, puis «MP3». clignote Il passe ensuite en mode lecture (selon le type «CD» ou «MP3», le numéro du morceau et la durée, s'affichent sur l'écran).
- Le lecteur de CD effectue la lecture jusqu'à la fin du CD.
- Utilisez les touches de réglage du volume + ou - pour régler le volume à votre convenance.

Recommandations:

- Les postes de TV, téléphones portables, etc. peuvent provoquer des interférences. Pour y remédier, augmentez la distance par rapport à ces appareils.
- Les CD audio gravés par vous-même ne peuvent être lus par le lecteur que s'ils ont «finalisés» dans le PC.
- Lorsque l'ESP est activé (Electronic Shock Protection), «ESP» clignote».
- Fonction économie d'énergie: lorsque la lecture est arrêtée par pression sur la touche STOP et qu'aucune autre touche n'est pressée pendant 30 secondes, le lecteur s'éteint automatiquement.
- Nous vous recommandons de lire les informations générales sur les CD fournies à la page 24.



Arrêt de la lecture d'un CD / extinction de l'appareil

- Pour interrompre la lecture, pressez la touche ►|| (le temps de lecture clignote à l'afficheur). Pour reprendre la lecture, pressez de nouveau la touche.
- Pour arrêter la lecture, pressez la touche STOP ■. Pour éteindre l'appareil, pressez à nouveau la touche STOP ■ longuement.

Ouverture du compartiment à CD

- Arrêtez le lecteur en pressant la touche STOP ■.
- Ouvrez le compartiment à CD (poussez le curseur (8) vers la droite). Patientez jusqu'à l'arrêt du CD, pour ne pas l'endommager.

Français

Sélection des morceaux (lors de la lecture de CD ou CD MP3)

- Par une simple pression de la touche SKIP- vous pouvez réécouter le titre en cours. En pressant cette touche plusieurs fois de suite, vous pouvez revenir en arrière aux titres lus précédemment.
- L'autre touche SKIP +, vous permet de passer aux titres suivants.
- En maintenant enfoncée la touche SKIP «-» ou «+» on commande un retour rapide ou une avance rapide. Lors de l'avance et du retour rapide, le volume est automatiquement réduit.

Recherche des albums et des morceaux à l'aide de leur nom (uniquement pour CD MP3)

- Les CD MP3 supportent la sélection directe des albums et des morceaux qu'ils contiennent.
- Appuyer sur la touche ESP/DIR jusqu'à ce que le classeur désiré s'affiche.
- Si on appuie à nouveau sur ESP/DIR après le classeur portant le chiffre le plus élevé, le lecteur retourne au premier classeur.
- Démarrer la lecture en appuyant sur la touche ►||





Répétition de titre ou de CD et lecture aléatoire (Repeat/Intro/Random)

La touche MODE permet d'accéder aux différentes fonctions de répétition pour la lecture de CD.

- **Pour répéter un titre:** pressez 1 fois la touche MODE. L'afficheur indique «↔». Démarrer la lecture du CD avec la touche ►|| («CD» s'affiche sur l'écran ainsi que la durée) et le morceau se répète jusqu'à ce qu'on appuie sur STOP ■. Pour désactiver cette fonction, appuyer 4x sur la touche MODE (l'affichage «↔» s'éteint).
- **Pour répéter un CD:** pressez 2 fois la touche MODE. L'afficheur indique «↔ ALL». Démarrer la lecture du CD avec la touche ►|| et le CD se répète jusqu'à ce qu'on appuie sur STOP ■. Pour désactiver cette fonction: appuyer 3x sur la touche MODE (l'affichage «↔ ALL» s'éteint).
- **Intro** (morceau lu pendant 10 secondes): pressez 3 fois la touche MODE. «INTRO» s'affiche. Démarrer la lecture avec la touche ►||. Le lecteur CD lit le titre pendant 10 secondes puis passe au suivant jusqu'à ce qu'on appuie sur ►|| (l'affichage «INTRO» s'éteint). Puis la lecture normale reprend jusqu'à la fin du CD
- **Lecture aléatoire:** pressez 4 fois la touche MODE. L'afficheur indique «RND». Démarrer la lecture du CD avec la touche ►||, le lecteur CD lit les titres au hasard jusqu'à ce qu'on appuie sur STOP ■. Pour désactiver cette fonction: appuyer 1x sur la touche MODE (l'affichage «RND» s'éteint).






Répétition de titre, Album ou de CD MP3 et lecture aléatoire (Repeat/Intro/Random)

La touche MODE permet d'accéder aux différentes fonctions de répétition pour la lecture de CD MP3.

- **Pour répéter un titre:** pressez 1 fois la touche MODE. L'afficheur indique «↻». Démarrer la lecture avec la touche ▶|| («CD» s'affiche sur l'écran ainsi que la durée) et le morceau se répète jusqu'à ce qu'on appuie sur STOP ■. Pour désactiver cette fonction: appuyer 4x sur la touche MODE (l'affichage «↻» s'éteint).
- **Répéter l'album :** pressez 2 fois la touche MODE. L'afficheur indique «↻ ALBUM». Démarrer la lecture du CD avec la touche ▶||. Le lecteur répète l'album jusqu'à ce qu'on appuie sur STOP ■. Pour désactiver cette fonction: appuyer 4x sur la touche MODE (l'affichage «↻ ALBUM» s'éteint).
- **Pour répéter un CD:** pressez 3 fois la touche MODE. L'afficheur indique «↻ ALL ALBUM». Démarrer la lecture du CD avec la touche ▶||, le CD est répété jusqu'à ce qu'on appuie sur STOP. Pour désactiver cette fonction: appuyer 3x sur la touche MODE (l'affichage «↻ ALL ALBUM» s'éteint).
- **Intro** (morceau lu pendant 10 secondes): pressez 4 fois la touche MODE. «INTRO» s'affiche. Démarrer la lecture avec la touche ▶||. Le lecteur CD lit le titre pendant 10 secondes puis passe au suivant jusqu'à ce qu'on appuie sur ▶|| (l'affichage «INTRO» s'éteint).
- **Lecture aléatoire:** pressez 5 fois la touche MODE. L'afficheur indique «RND». Démarrer la lecture du CD avec la touche ▶||, le lecteur CD lit les titres au hasard jusqu'à ce qu'on appuie sur STOP ■. Pour désactiver cette fonction: appuyer 1x sur la touche MODE (l'affichage «RND» s'éteint).


Programmation de titres (CD)

Cette fonction vous permet de mémoriser jusqu'à 64 titres.

- Démarrez la lecture en pressant la touche ►|| et arrêtez-la après 5 secondes à l'aide de la touche Stop. Pendant ce temps, le lecteur de CD inscrit les titres du CD dans la mémoire.
- Pressez la touche PRG. et les informations suivantes s'affichent:
 
- Sélectionnez le titre souhaité (ex «6») à l'aide des touches SKIP «-» ou «+» mémorisez-le en pressant la touche PRG.
- Répétez cette opération jusqu'à mémorisation complète de tous les titres (64 au maximum).
- Lancez la lecture des titres programmés en pressant la touche ►||.
- Vous pouvez aussi répéter la lecture du «programme»: pendant la lecture, pressez la touche MODE plusieurs fois de suite, jusqu'à ce que l'afficheur indique «↔» ou «↔ ALL».
- Pour arrêter la lecture du programme, pressez la touche STOP ■.

Programmation de titres (CD MP3)

Cette fonction vous permet de mémoriser jusqu'à 64 titres.

- Démarrez la lecture en pressant la touche ►|| et arrêtez-la après 8 secondes à l'aide de la touche Stop. Pendant ce temps, le lecteur de CD inscrit les titres du CD dans la mémoire.
- Pressez la touche PRG et les informations suivantes s'affichent:
 
- Sélectionnez le titre souhaité (ex. «6») à l'aide de la touche SKIP «-» ou «+» et mémorisez-le en pressant la touche PRG.
- En appuyant sur la touche ESP/DIR de façon répétée, sélectionnez l'album désiré (ex.2) et mémorisez-le en pressant la touche PRG.
- Répétez ces opérations jusqu'à mémorisation complète de tous les titres (64 au maximum).
- Lancez la lecture des titres programmés en pressant la touche ►||.
- Il est aussi possible de répéter le programme: appuyer sur la touche MODE en cours de lecture jusqu'à ce que «↔» ou «↔ ALL ALBUM» s'affiche.
- Pour arrêter la lecture du programme, pressez la touche STOP ■.



Fonction antichoc «ESP»

La fonction antichoc empêche toute coupure de la musique lorsque l'appareil subit des secousses, p. ex. dans une voiture. À cet effet, les données musicales sont d'abord inscrites dans une mémoire tampon.

- Démarrez la lecture en pressant la touche ►||. «ESP» s'affiche indiquant que la fonction antichoc est activée.
- Lorsque la mémoire est pleine, celle-ci peut être compensée pendant 45 secondes au maximum (120 secondes pour les CD MP3). En cas de perturbations plus longues, le son sera coupé.
- En pressant la touche ESP/DIR, vous pouvez désactiver et réactiver la fonction ESP (l'affichage «ESP» apparaît ou s'éteint).

Notes:

- Lorsque la fonction antichoc ESP est activée, le CD tourne plus vite et la mémoire tampon est également activée. La consommation électrique s'en trouve augmentée et la durée de vie des piles diminuée.

Conseil:

- lorsque votre lecteur fonctionne sur piles, n'activez «ESP» uniquement si des secousses le rendent indispensable.
- La fonction antichoc n'est pas une solution aux perturbations de l'écoute dues aux CD rayés.
 - En lecture de CD MP3, la fonction antichoc est toujours activée et ne peut être désactivée.

À propos des CD – Informations générales

- Tenez le CD par bord et retirez-le de son emballage en appuyant doucement sur les éléments élastiques maintenant le CD par son trou central.
- Ne jamais toucher la face brillante du CD, ni tenter de le plier.
- Toujours insérer chaque CD dans le compartiment à CD avec sa face imprimée (étiquette ou «label») orientée vers le haut.
- Un CD sale peut poser des problèmes de lecture. Enlever la poussière avec un chiffon doux non pelucheux, par des mouvements allant du centre vers le bord du CD.
ATTENTION: pour nettoyer vos CD, ne pas employer de solvants (bombes de nettoyage pour disques, diluants de peinture, benzène, etc.).
- Après chaque usage, replacer le CD dans son emballage pour éviter qu'il ne s'abîme.
- Veiller à ne pas rayer le CD lorsque vous le replacez dans son emballage.
- Ne pas directement exposer vos CD au soleil, aux températures extrêmes et à des taux d'humidité élevés.

Dysfonctionnements dus aux décharges électrostatiques

- Les décharges électrostatiques peuvent perturber le fonctionnement du lecteur. Pour y remédier, débranchez-le du secteur pendant quelques minutes (retirez l'adaptateur secteur de la prise secteur et, le cas échéant, enlevez les piles).

Consignes de sécurité

- Si vous n'utilisez pas votre lecteur, débranchez toujours l'adaptateur secteur de la prise de courant.
- Cet appareil comporte un laser invisible pour l'œil humain. Pour éviter des lésions oculaires, l'ouverture et la maintenance de l'appareil sont réservées aux professionnels. Afin de prévenir toute lésion oculaire lorsque l'appareil est défectueux, ne jamais regarder au niveau du rayon laser.
- Ne pas exposer ni laisser l'appareil en plein soleil ou dans un lieu chaud.
- L'appareil est doté de composants électriques. Pour éviter tout risque d'électrocution ou d'incendie:
 - Ne jamais ouvrir le boîtier ou insérer d'objets dans ses ouvertures.
 - Ne jamais immerger l'appareil ou l'adaptateur secteur dans l'eau.



- Ne jamais exposer l'appareil ou l'adaptateur secteur à la pluie, l'eau, des liquides ou une atmosphère humide (salle de bain, etc.).
- Ne pas faire fonctionner l'appareil ou l'adaptateur secteur lorsqu'ils sont défectueux, y compris lorsque le câble de l'adaptateur est endommagé.
- Ne jamais couvrir l'appareil ou ses accessoires (risque de surchauffe!).
- Toujours maintenir une distance sécurité de 10 cm par rapport à d'autres objets.
- Ne jamais poser l'appareil et son câble d'alimentation à même ou dans le voisinage immédiat de surfaces chaudes ou feux. Maintenir une distance de 50 cm au minimum.
- À n'utiliser que dans des locaux secs.

Caractéristiques

- | | |
|----------------------------------|--|
| - Tension d'alimentation | 4.5 V adaptateur ou
2x 1.5 V accus/piles (LR6/AA) |
| - Fréquences | 20 – 20'000 Hz |
| - Convertisseur digital/analogue | 1-Bit, avec 8 x Oversampling |
| - Puissance sortie | max. 2 x 3 mW (au 32 Ω) |

Nettoyage

- Avant chaque nettoyage, débranchez toujours l'adaptateur secteur de la prise de courant et retirez les piles.
- Essuyez le boîtier avec un chiffon doux et propre, légèrement humidifié à l'eau tiède.
- Ne nettoyez jamais le lecteur en utilisant des solvants tels que benzène ou autres détergents chimiques agressifs, car ceux-ci peuvent endommager la surface externe du boîtier.
- Important: veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre dans l'appareil.

Elimination

- Déposer gratuitement tout appareil hors d'usage auprès d'un point de vente pour permettre son élimination adéquate.
- Eliminer immédiatement tout appareil présentant un défaut dangereux et s'assurer qu'il ne puisse plus être utilisé.
- Ne pas jeter l'appareil et les piles dans les ordures ménagères (protection de l'environnement!).



Italiano



Elementi di comando

- | | |
|--------------------|--|
| 1. ESP/DIR | Antichoc attivato / non attivato / cartella seguente (MP3-CD) |
| 2. BBS | Amplificazione dei bassi |
| 3. PROG | Tasto impostazione programma |
| 4. STOP ■ | Tasto STOP, tasto spento (tenere premuto a lungo) |
| 5. MODE | Funzioni di ripetizione |
| 6. Coperchio CD | |
| 7. HOLD | Blocco tasti (spostare a destra) |
| 8. OPEN | Tasto di apertura vano portadisco |
| 9. Batterie | 2x batterie LR6/AA (nel vano batterie) |
| 10. LCD | Display LCD |
| 11. VOL - | Volume - |
| 12. VOL + | Volume + |
| 13. CHARGE | Batterie ricaricabili acceso/spento (lato inferiore del lettore) |
| 14. ◀◀ SKIP - | Tasto SKIP -: ripetere il brano / selezionare il brano precedente/ritorno rapido (tenere premuto il tasto) |
| 15. ▶▶ PLAY/PAUSA | Tasto acceso, CD play |
| 16. ▶▶▶ Tasto SKIP | Taste SKIP +: saltare al prossimo brano / avanzamento rapido (tenere premuto il tasto) |
| 17. DC 4.5 V | Collegare adattatore alla presa di corrente (DC-IN 4.5 V) |
| 18. LINE OUT | Collegamento impianti stereo |
| 19. PHONE | Collegamento cuffia |



Indicazioni di sicurezza

- Osservare per favore le istruzioni di sicurezza a pagina 36 prima della messa in funzione.

Alimentazione

- **IMPORTANTE:** se nel vano ci sono batterie, l'interruttore «CHARGE» (13.) (sulla parte inferiore del lettore CD), deve essere su «OFF»! In caso contrario vi è pericolo di esplosione delle batterie e l'apparecchio si potrebbe danneggiare .
- Collegare dapprima l'adattatore in dotazione alla presa «DC-IN 4.5 V» e in seguito alla presa di corrente (230 V) (controllare che la tensione di rete corrisponda al voltaggio indicato sulla targhetta).
- Staccare sempre prima la spina dalla presa di corrente.
- Quando non si utilizza l'apparecchio scollegare sempre la spina dell'adattatore dalla presa di corrente.

Indicazioni:

- Utilizzare esclusivamente un adattatore di rete originale e non toccare con mani bagnate.

Italiano


Funzionamento a batterie ricaricabili

- Aprire il coperchio del vano batterie sul lato inferiore del lettore (spingere in direzione «freccia»). Non rimuovere il coperchietto.
- In caso di funzionamento con batteria, mettere i due tappi di metallo compresi nell'imballaggio sulle batterie dalla parte «-». In seguito inserire le batterie nella loro sede (usare batterie LR6/AA).

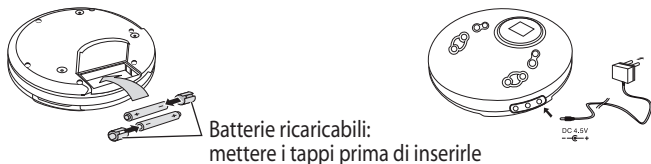
Importante: non mescolare mai le pile (non ricaricabili) con le batterie ricaricabili e non utilizzare contemporaneamente diversi tipi di batterie!

- Osservare la giusta polarità (vedi indicazioni sul coperchio vano batterie)!
- Rimuovere immediatamente le batterie ricaricabili scariche (pericolo di fuoriuscita di liquido).
- Estrarre sempre le batterie ricaricabili in caso di non utilizzo (pericolo di fuoriuscita di liquido).

Ricaricare le batterie:

- Quando appare il simbolo , ricaricare le batterie
- Mettere l'interruttore «CHARGE» (lato inferiore del lettore CD) su «ON».
- Inserire l'adattatore di rete in dotazione prima nella presa «DC-IN 4.5 V» e in seguito alla presa di corrente (230 V).

- A carica terminata, estrarre l'alimentatore dalla rete. Non caricare gli accumulatori per più di 24 ore, altrimenti potrebbero danneggiarsi.
- La durata di carica completa è di max. 16 ore per batterie ricaricabili NiMH.
- A carica terminata, estrarre l'alimentatore dalla rete. Non ricaricare le batterie per più di 24 ore, altrimenti potrebbero danneggiarsi.



Funzionamento a pile

- **IMPORTANTE:** se nel vano ci sono pile, l'interruttore «CHARGE» (13.) (lato inferiore del lettore CD) deve essere su «OFF»! In caso contrario vi è pericolo di esplosione delle pile.
- Aprire il coperchio del vano batterie sul lato inferiore dell'apparecchio (spingere in direzione «freccia»). Non rimuovere il coperchietto.
- Inserire 2 pile (di tipo AA/LR6; non in dotazione). **Importante:** non mescolare mai le pile (non ricaricabili) con le batterie ricaricabili e non utilizzare contemporaneamente diversi tipi di batterie!
- Osservare la giusta polarità (vedi le indicazioni sul coperchio del vano batterie)!
- Rimuovere le pile esauste immediatamente (pericolo di fuoriuscita di liquido).
- Sostituire sempre tutte le pile contemporaneamente, per non limitare fortemente la loro durata. Non utilizzare mai contemporaneamente differenti tipi di pile.
- Estrarre sempre le pile in caso di non utilizzo (pericolo di fuoriuscita di liquido).

Indicazioni:

- Le batterie ricaricabili hanno una durata limitata di ca. 1000 cicli di carica. Le batterie ricaricabili nuove raggiungono la loro piena capacità solo dopo parecchi cicli di carica. Non caricare mai le batterie oltre la durata indicata perché si potrebbero danneggiare.
- Durante il processo di carica è possibile ascoltare CD; tuttavia ciò prolunga la durata di carica.
- Le batterie ricaricabili e le pile non devono essere accessibili ai bambini (le potrebbero ingerire!). Smaltire le batterie ricaricabili e le pile consegnandole presso gli appositi punti di raccolta differenziata o presso i punti vendita. NON gettare le batterie nei rifiuti domestici.



Presca per cuffie

- La presa per cuffie si trova sulla parte destra (=presa verde). Inserire le cuffie in dotazione.
- Per prevenire danni all'udito si consiglia di non utilizzare le cuffie ad un volume troppo alto.
- Tramite il tasto BBS è possibile amplificare i bassi.

Avvio riproduzione di un CD / accendere l'apparecchio

- Aprire il vano CD (spostare a destra il tasto scorrevole (8) situato sul davanti).
- Inserire il CD (con la facciata scritta verso l'alto). Possono essere riprodotti anche mini CD con un diametro di 8 cm.
- Chiudere il coperchio.
- Accendere l'apparecchio premendo il tasto ►||. Il CD viene letto e il display LCD visualizza dapprima «Cd» e lampeggia la scritta «MP3». Successivamente avviene la riproduzione del CD (sul display viene visualizzato a seconda del tipo di CD «CD» o «MP3», il numero e la durata di riproduzione del brano).
- Il CD player riproduce tutte le canzoni fino al termine del CD.
- Regolare il livello del volume desiderato con i tasti VOL - o +.

Italiano

Indicazioni:

- Televisioni, cellulari, ecc. possono causare dei rumori disturbanti, se utilizzati nelle vicinanze dell'apparecchio. In questo caso aumentare la distanza verso questi apparecchi.
- CD Audio masterizzati sono utilizzabili solo se sono stati «finalizzati» nel PC.
- Se ESP (Electronic Shock Protection) è attiva, apparirà «ESP» sul display.
- Funzione di risparmio energetico: l'apparecchio si spegne automaticamente se nella posizione STOP entro 30 secondi non viene premuto alcun tasto.
- Osservare le informazioni generali riguardanti i CD a pagina 36.



Spegnere la riproduzione di un CD/spegnere l'apparecchio

Per interrompere la riproduzione, premere il tasto ►|| (la durata del brano lampeggia sul display). Premere nuovamente il pulsante per riavviare la riproduzione.

- Per arrestare la riproduzione, premere il tasto STOP ■. Premendo nuovamente e a lungo il tasto STOP ■, l'apparecchio si spegne.

Aprire il vano CD

- Per spegnere la riproduzione, premere il tasto STOP ■.
- Aprire il vano CD (spostare a destra il tasto scorrevole (8) situato sul davanti). Onde non danneggiare il CD attendere fino al suo arresto.

Selezione delle canzoni (per riproduzione di CD oppure CD-MP3)

- Premendo una sola volta il tasto «SKIP –», si può riascoltare la prima canzone della cartella in riproduzione. Premendo una seconda volta si possono selezionare i brani precedenti della medesima cartella.
- Premere il tasto «SKIP +» per passare avanti alle prossime canzoni.
- Tenendo premuto il tasto SKIP «–» «+» avviene l'avanzamento/il ritorno rapido. Il volume di riproduzione si abbassa durante il ritorno/l'avanzamento rapido.

Cercare album e brani (solo per CD-MP3)

- Con CD-MP3 si possono selezionare gli album e i brani contenuti in essi direttamente.
- Premere ripetutamente il tasto ESP/DIR, finché appare la cartella desiderata.
- Premendo di nuovo ESP/DIR dopo la cartella recante il numero più alto, il player ritorna alla prima cartella.
- Avviare la riproduzione con il tasto ►||.



Ripetizione di brani oppure dell'intero CD e ripetizione casuale (Repeat/Intro/Random)

Premendo il tasto MODE si può selezionare la funzione di ripetizione dei CD.

- **Ripetizione di un brano:** premere il tasto MODE 1 volta. Sul display compare «↔». Tramite il tasto acceso ►|| avviare la riproduzione del CD (il display visualizza «CD» e la durata del brano) e il brano si ripete di continuo finché non viene premuto il tasto STOP ■. Cancellare la funzione: premere il tasto MODE 4 volte (il simbolo «↔» scompare).
- **Ripetizione dell'intero CD:** premere il tasto MODE 2 volte. Sul display compare «↔ ALL». Tramite il tasto acceso ►|| avviare la riproduzione del CD e il CD si ripete di continuo finché non viene premuto il tasto STOP ■. Cancellare la funzione: premere il tasto MODE 3 volte (il simbolo «↔ ALL» scompare).
- **Intro** (ascoltare i primi 10 secondi di un brano): premere il tasto MODE 3 volte. Il display visualizza «INTRO». Tramite il tasto acceso ►|| avviare la riproduzione del CD. Il CD-Player riproduce ogni brano per ca. 10 secondi passando poi al brano seguente finché non viene premuto il tasto ►|| (la scritta «INTRO» scompare). Da questo momento riparte la riproduzione normale fino alla fine del CD.
- **Funzione di ripetizione casuale:** premere il tasto MODE 4 volte. Sul display compare «RND». Tramite il tasto acceso ►|| avviare la riproduzione del CD. Il CD-Player riproduce i brani in ordine casuale finché non viene premuto il tasto STOP ■. Cancellare la funzione: premere il tasto MODE 1 volta (la scritta «RND» scompare).

CD MP3: Ripetizione di brani, CD MP3 oppure di album e ripetizione casuale (Repeat/Intro/Random)

Premendo il tasto MODE si possono selezionare diverse funzioni di ripetizione dei CD MP3.

- **Ripetizione di un brano:** premere il tasto MODE 1 volta. Sul display compare «↔». Tramite il tasto acceso ►|| avviare la riproduzione del CD (il display visualizza «CD» e la durata del brano) e il brano si ripete di continuo finché non viene premuto il tasto STOP ■. Cancellare la funzione: premere il tasto MODE 4 volte (il simbolo «↔» scompare).
- **Ripetizione dell'album:** premere il tasto MODE 2 volte. Sul display compare «↔ ALBUM». Tramite il tasto acceso ►|| avviare la riproduzione del CD. L'album si ripete di continuo finché non viene premuto il tasto STOP ■. Cancellare la funzione: premere il tasto MODE 3 volte (il simbolo «↔ ALBUM» scompare).
- **Ripetizione dell'intero CD:** premere il tasto MODE 3 volte. Sul display compare «↔ ALL ALBUM». Tramite il tasto acceso ►|| avviare la riproduzione del CD e il CD si ripete di continuo finché non viene premuto il tasto STOP ■. Cancellare la funzione: premere il tasto MODE 3 volte (il simbolo «↔ ALL ALBUM» scompare).
- **Intro** (ascoltare i primi 10 secondi di un brano): premere il tasto MODE 4 volte. Sul display compare «INTRO». Tramite il tasto acceso ►|| avviare la riproduzione del CD. Il CD-Player riproduce ogni brano per ca. 10 secondi passando poi al brano seguente finché non viene premuto il tasto ►|| (la scritta «INTRO» scompare).
- **Funzione di ripetizione casuale:** premere il tasto MODE 5 volte. Sul display compare «RAND». Tramite il tasto acceso ►|| avviare la riproduzione del CD. Il CD-Player riproduce i brani in ordine casuale finché non viene premuto il tasto STOP ■. Cancellare la funzione: premere il tasto MODE 1 volta (la scritta «RAND» scompare).



Funzione di programma (CD)

Con la funzione di programma possono essere memorizzati fino a 64 brani.

- Avviare la riproduzione con il tasto ►|| e terminare nuovamente dopo 5 secondi premendo il tasto STOP. Il CD player legge in questo frangente i titoli dei CD nella memoria.
- Premendo il tasto PRG sul display comparirà la seguente visualizzazione:
- Premere i tasti SKIP «-» «+» e selezionare il brano desiderato (ad es. «6») e memorizzare con i tasto PRG.
- Procedere allo stesso modo fino a che tutti i brani desiderati siano memorizzati (max. 64).
- Premere il tasto ►|| per dare avvio alla riproduzione dei brani.
- Il programma può essere ripetuto: Premere il tasto MODE durante la riproduzione fino a che sul display compare «↔» oppure «↔ ALL».
- Con il tasto STOP ■ fermare la riproduzione del programma.



Funzione di programma (per CD-MP3)

Con la funzione di programma possono essere memorizzati fino a 64 brani.

- Avviare la riproduzione con il tasto ►|| e terminare nuovamente dopo 8 secondi premendo il tasto STOP. Il CD player in questo frangente legge i titoli dei CD nella memoria.
- Premendo il tasto PRG sul display comparirà:
- Premere il Tasto SKIP «-» «+» e selezionare il brano desiderato (ad es. «6»), memorizzare con il tasto PRG.
- Premere nuovamente il tasto ESP/DIR e selezionare l'album desiderato (ad es. «2») e memorizzare con i tasto PRG.
- Ripetere i due punti precedenti fino a che tutti i brani desiderati non siano memorizzati (max. 64).
- Premere il tasto ►|| per dare avvio alla riproduzione dei brani.
- E' possibile anche ripetere il programma: durante la riproduzione premere ripetutamente il tasto MODE, fino a quando nel display appare il simbolo «↔» oppure «↔ ALL ALBUM».
- Con il tasto STOP ■ fermare la riproduzione del programma.





Funzione antishock «ESP»

La funzione antishock impedisce i salti di musica quando l'apparecchio è soggetto a vibrazioni, per esempio in una macchina. L'apparecchio legge i dati della musica prima in una memoria di transito.

- Avviare la riproduzione del CD con il tasto ►||. La spia «ESP» indica che la funzione antishock è attivata.
- Appena la memoria è piena la spia si spegne e possono essere compensati al massimo 45 secondi di dati CD (e 120 secondi di dati MP3). Se il disturbo persiste viene attivata la funzione Mute, che interrompe la musica.
- Premendo ripetutamente il tasto ESP/DIR si può spegnere oppure attivare nuovamente la funzione ESP.

Indicazioni:

- Con la funzione antishock «ESP» il CD gira più velocemente e inoltre viene attivata una memoria di transito. Questo procedimento consuma più corrente e riduce perciò la durata di vita delle batterie. Suggerimento: attivare la funzione «ESP» durante il funzionamento a batterie, solamente se le circostanze lo richiedono.
- Le interferenze dovute a dischi graffiati non vengono rimosse con la funzione antishock.
- La funzione antishock è sempre accesa durante la riproduzione di CD-MP3 e non può essere spenta.



Informazioni generali riguardanti i CD

- Tenere i dischi dai bordi e facendo leggermente leva sul mozzo nel foro centrale sfilare il disco dalla confezione.
- Non toccare mai la parte lucida del disco e non piegare il CD.
- Inserire il disco con la facciata con l'etichetta rivolta verso l'alto sopra nel vano CD.
- Un disco sporco non viene riprodotto senza interferenze. Togliere lo sporco con un panno morbido, pulire sempre in senso radiale (dal centro del disco verso l'esterno).
ATTENZIONE: Non impiegare per favore per la pulizia dei CD solventi (spray per dischi, diluenti, benzina bianca, ecc.).
- I CD, dopo l'uso, devono essere riposti nella propria custodia, allo scopo di evitare possibili deformazioni.
- Fare attenzione che il CD non si graffi nel rimetterlo nella custodia.
- Evitare di esporre i CD alla diretta luce del sole, ad alte temperature e all'umidità.

Malfunzionamento dovuto a scariche elettrostatiche

- Le scariche elettrostatiche possono causare il malfunzionamento. Per rimuovere questi disturbi scollegare l'apparecchio per alcuni minuti dalla rete (scollegare l'adattatore di rete e le batterie se sono inserite).

Indicazioni di sicurezza

- In caso di non utilizzo staccare sempre l'alimentatore di rete.
- L'apparecchio dispone di un laser invisibile. Solamente persone qualificate dovrebbero aprire ed eseguire la manutenzione di questo apparecchio per evitare danneggiamenti agli occhi.
- Non esporre mai l'apparecchio ai raggi diretti del sole né utilizzare e depositare in luoghi caldi.
- Nell'apparecchio si trovano componenti elettronici. Per evitare il pericolo di scosse elettriche e d'incendio:
 - non aprire mai l'apparecchio o inserire oggetti nelle aperture.
 - non esporre mai l'apparecchio oppure l'adattatore alla pioggia, all'acqua, a liquidi oppure all'umidità (bagno).

- Non immergere mai l'apparecchio oppure l'adattatore in acqua.
- Non utilizzare mai apparecchi, adattatori difettosi né alimentatori di corrente difettosi.
- Non coprire mai l'apparecchio né singole componenti (surriscaldamento!).
- Tenere sempre una distanza di sicurezza di almeno 10 cm verso altri oggetti.
- Non posizionare mai l'apparecchio oppure il cavo di alimentazione sopra oppure vicino a fonti di calore oppure fiamme aperte. Mantenere una distanza minima di 50 cm.
- Utilizzare esclusivamente in ambienti asciutti.

Specifiche tecniche

- | | |
|-----------------------------------|--|
| - Alimentazione | 4.5 V adattatore di corrente
2x 1.5 V batterie/pile
(LR6/AA) |
| - Frequenze | 20 – 20'000 Hz |
| - Convertitore digitale/analogico | 1-Bit, con 8 x Oversampling |
| - Livello d'uscita | max. 2 x 3 mW (a 32 Ω) |

Italiano

Pulizia

- Staccare la spina dalla presa di corrente ed estrarre le batterie prima di ogni pulizia.
- Pulire l'involucro unicamente con un panno morbido, pulito e leggermente inumidito con acqua tiepida.
- Non pulire mai con benzina bianca o altri detergenti chimici aggressivi, poiché potrebbero danneggiare la rifinitura esterna dell'apparecchio.
- Importante: non devono entrare liquidi all'interno dell'apparecchio.

Smaltimento

- Consegnare gli apparecchi fuori uso presso i punti vendita per la raccolta gratuita ed il corretto riciclo.
- Smaltire gli apparecchi con difetti pericolosi immediatamente e assicurarsi che non possano essere più utilizzati.
- Non smaltire gli apparecchi e le batterie nella spazzatura domestica (tutela dell'ambiente).





Garantie / Garantie / Garanzia



2 Jahre M-Garantie
2 ans M-garantie
2 anni M-garanzia

Die MIGROS übernimmt während zwei Jahren seit Kaufabschluss die Garantie für Mängelfreiheit und Funktionsfähigkeit des von Ihnen erworbenen Gegenstandes.

Die MIGROS kann die Garantieleistung wahlweise durch kostenlose Reparatur, gleichwertigen Ersatz oder durch Rückstattung des Kaufpreises erbringen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen.

Nicht unter die Garantie fallen normale Abnutzung sowie die Folgen unsachgemässer Behandlung oder Beschädigung durch den Käufer oder Drittpersonen sowie Mängel, die auf äussere Umstände zurückzuführen sind. Die Garantieverpflichtung erlischt bei Reparaturen durch nicht MIGROS-autorisierte Servicestellen. Garantieschein oder Kaufnachweis (Kassabon, Rechnung) bitte sorgfältig aufbewahren. Bei Fehlen desselben wird jeder Garantieanspruch hinfällig.

MIGROS garantit, pour la durée de deux ans à partir de la date d'achat, le fonctionnement correct de l'objet acquis et son absence de défauts.

MIGROS peut choisir la modalité d'exécution de la prestation de garantie entre la réparation gratuite, le remplacement par un produit équivalent ou le remboursement du prix payé. Toutes les autres prétentions sont exclues.

La garantie n'inclut pas l'usure normale, ni les conséquences d'un traitement non approprié, ni l'endommagement par l'acheteur ou un tiers, ni les défauts dus à des circonstances extérieures.

La garantie n'est valable que si les réparations ont exclusivement été effectuées par le service après-vente MIGROS ou par les services autorisés par MIGROS.

Nous vous prions de bien vouloir conserver soigneusement le certificat de garantie ou le justificatif de l'achat (quittance, facture). Sans celui-ci aucune réclamation ne sera admise.

La MIGROS si assume per due anni, a partire dalla data d'acquisto, la garanzia per il funzionamento efficiente e l'assenza di difetti dell'oggetto in suo possesso.

La MIGROS può scegliere se eseguire la prestazione di garanzia attraverso la riparazione gratuita, la sostituzione del prodotto con uno di uguale valore o il rimborso del prezzo d'acquisto dello stesso. Ogni altra pretesa è esclusa.

Non sono compresi nella garanzia i guasti dovuti a normale usura, uso inadeguato o danni provocati dal proprietario o da terze persone, oppure derivanti da cause esterne.

L'obbligo di garanzia è valido soltanto all'esplicita condizione, che si ricorra unicamente al servizio dopo vendita MIGROS o ai servizi autorizzati.

Per favore conservi il certificato di garanzia oppure il giustificativo d'acquisto (scontrino, fattura). Con la sua perdita si estingue ogni diritto di garanzia.

MIGROS

Service

Reparatur- oder pflegebedürftige Geräte werden in jeder Verkaufsstelle entgegengenommen.

Les articles nécessitant un service d'entretien ou une réparation sont repris à chaque point de vente.

Gli articoli che necessitano un servizio manutenzione o una riparazione possono essere depositati in ogni punto vendita.



M-INFOLINE
0848 84 0848
www.migros.ch

Haben Sie weitere Fragen? Die M-Infoline hilft Ihnen gerne weiter unter der Tel.-Nr.: 0848 84 0848:

Montag bis Freitag 08.00 – 18.30 Uhr
Samstag 08.30 – 17.30
(8 Rp./Min. 08.00 – 17.00 Uhr, 4 Rp./Min von 17.00 – 18.30 Uhr und Samstag).

www.migros.ch/kontakt

Vous avez des questions? M-Infoline est là pour vous aider: 0848 84 0848 du lundi au vendredi de 8h à 18h30, samedi de 8h30 à 17h30.

(8 cts./min. de 8 h à 17 h, 4 cts./min. de 17 h à 18 h 30 et samedi).

www.migros.ch/contact

Avete altre domande? L'M-Infoline rimane volentieri a vostra disposizione per ulteriori informazioni:

0848 84 0848 dal lunedì al venerdì dalle 08.00 alle 18.30 e il sabato dalle 08.30 alle 17.30

(8 cent./min. dalle 8.00 alle 17.00, 4 cent./min. dalle 17.00 alle 18.30 e sabato).

www.migros.ch/contactato